

NORDEN



NEDERLANDS

Witgeschilderde oppervlakken zijn gevoelig voor gekleurde vloeistoffen en krijgen snel vlekken als er b.v. koffie, wijn en etensresten die tomatensaus of ketchup bevatten worden gemorst. Wij adviseren daarom het oppervlak meteen schoon te maken.

Voor dagelijks reinigen is een vochtig doekje met evt. wat afwasmiddel voldoende. Nadrogen met een droge, schone doek.

Strepen van viltstiften kunnen blijvende vlekken veroorzaken. Gebruik altijd een placemat om het tafelloppervlak te beschermen.

SUOMI

Valkoiseksi maalatut pinnat ovat herkkiä vahvan värisille nesteille, ja niihin jää helposti tahroja esim. kahvista, viinistä ja tomaattikastiketta tai ketsuppia sisältävistä ruoista, jos ne seisoivat pitkään pinnalla. Siksi suosittellemme, että pinta puhdistetaan välittömästi.

Päivittäisen puhdistukseen sopii veteen kostutettu liina, tarvittaessa veteen voi lisätä tiskiainetta. Kuivaa pinta kuivalla ja puhtaalla liinalla.

Tussijäljet voivat tarttua pysyvästi pöydän pintaan. Käytä aina alustaa suojataksesi pöydän pintaa.

ITALIANO

Le superfici dipinte di bianco sono sensibili ai liquidi colorati e possono macchiarsi se rimangono a contatto con caffè, vino, cibi contenenti salsa di pomodoro o ketchup, ecc. Ecco perché è importante pulire la superficie immediatamente quando si sporca.

Per la pulizia quotidiana, usa un panno inumidito in acqua e detersivo per piatti, se necessario. Infine asciuga bene con un panno.

Penne e pennarelli possono lasciare segni permanenti. Usa sempre tovaglette o sottopentola per proteggere la superficie del tavolo.

ENGLISH

White-painted surfaces are sensitive to coloured liquid and liable to staining if e.g. coffee, wine or food containing tomato sauce or ketchup is allowed to remain on the surface for a long period of time. We therefore recommend you to wipe the surface clean immediately.

For daily cleaning, use a cloth damped in water and washing-up detergent, if necessary. Then wipe dry with a clean cloth.

Strokes from ink pens can leave permanent marks. Always use place mats and pot stands to protect the table surface.

DANSK

Hvidmalede overflader er følsomme overfor farvestærke væsker og får nemt pletter, hvis for eksempel kaffe, vin og madretter, som indeholder tomat sauce eller ketchup, bliver liggende på overfladen. Vi anbefaler derfor, at du med det samme tørrer overfladen af.

Til daglig rengøring anvendes en fugtig klud og evt. opvaskemiddel. Tør efter med en ren og tør klud.

Streger fra tuschpenne kan give blivende pletter. Anvend derfor altid underlag for at beskytte bordpladen.

SVENSKA

Vitmålade ytor är känsliga för färgstark vätska och får lätt fläckar om t.ex. kaffe, vin och maträtter som innehåller tomatås eller ketchup får ligga kvar på ytan. Vi rekommenderar därför att du direkt torkar av ytan.

För daglig rengöring behövs endast en trasa fuktad i vatten och ev. diskmedel. Eftertorka med en torr och ren trasa.

Streck från tuschpennor kan ge bestående fläckar. Använd alltid underlägg för att skydda bordsytan.

MAGYAR

A fehérre festett felület igen érzékeny mindenféle színes folyadékra, pl. kávéra, vörösborra, vagy olyan ételekre, amik paradicsomszószt, vagy ketchup-öt tartalmaznak. Ha ezek sokáig maradnak a felületen, minden bizonnyal nyomot hagynak rajta. Ezért, ha lehet, azonnal távolítsd el az ilyen foltokat.

Napi tisztításhoz elegendő a nedves ruha, esetleg kis tisztítószer ha szükséges. A nedves törlés után, száraz ronggyal is töröld át a felületet.

A töltőtoll tintája is nyomot hagy! Ha ilyen felületen dolgozol, vagy iszol mindig használd íróalátétet, és csészealjat.

DEUTSCH

Weiß lackierte Oberflächen reagieren empfindlich auf farbintensive Flüssigkeiten. Es kann leicht Flecken geben, wenn verschütteter Kaffee, Wein oder Spritzer von Tomatensoße, Ketchup o.Ä. auf der Oberfläche stehenbleiben. Daher besser gleich abwischen.

Für die tägliche Reinigung ist nur ein feuchtes Tuch mit evtl. etwas Spülmittel erforderlich. Trocken mit einem sauberen Tuch nachwischen.

Filzstiftspuren können dauerhafte Flecken hinterlassen. Immer eine Unterlage zum Schutz der Oberfläche benutzen.

ÍSLENSKA

Hvítmálaðir fletir eru viðkvæmir fyrir lituðum vökva og eiga á hættu að litast ef t.d. kaffi, vín eða matur með tómatsósu fær að liggja á yfirborðinu í langan tíma. Þess vegna mælum við með því að yfirborðið sé þrifið strax.

Notið rakan klút og uppþvottalög ef nauðsyn krefur við dagleg þrif. Þurrkið síðan með þurrum klút.

Pennastrík geta skilið eftir sig varanlega bletti. Notið alltaf diskamottur og pottastanda til að vernda yfirborð borðsins.

ČESKY

Bílý povrch je velmi citlivý na barevné tekutiny a při delším působení tekutin, jako je např. káva a víno, nebo pokrmů obsahujících kečup nebo rajčatový protlak se na něm vytvoří skvrny. Proto vám doporučujeme znečištěný povrch okamžitě vyčistit.

Při běžném čištění používejte hadřík namočený ve vodě s trochou přípravku na mytí nádobí. Potom povrch osušte čistým hadříkem.

Plnicí pera mohou na povrchu zanechat skvrny, které se nedaří vyčistit. Abyste povrch nepoškodili, vždy používejte prostírání a podložky pod hrnce.

POLSKI

Powierzchnie malowane na biało są podatne na działanie kolorowych płynów i na zapłnienie, jeżeli kawa, wino lub jedzenie zawierające ketchup przez dłuższy czas pozostanie w kontakcie z powierzchnią mebla. Zalecamy więc, aby natychmiast usuwać każde zabrudzenie.

Do codziennego czyszczenia wykorzystaj ścierkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem detergentu do zmywania, jeśli to konieczne. Inną ścierką wytrzyj powierzchnię do sucha.

Atrament może pozostawić nieusuwalne plamy. Aby chronić powierzchnię stołu, zawsze korzystaj z mat oraz podstawek pod garnki.

FRANÇAIS

Les surfaces peintes en blanc sont sensibles aux liquides colorés et risquent de se tacher si elles restent longtemps en contact avec du café, du vin ou des préparations contenant de la sauce tomate ou du ketchup. C'est pourquoi il faut, en cas de tache, nettoyer immédiatement la surface.

Pour l'entretien au quotidien, utiliser un chiffon mouillé, avec du liquide vaisselle si nécessaire. Puis essuyer avec un chiffon sec.

Les traits de crayons et de stylos peuvent laisser des taches permanentes. Veiller donc à toujours utiliser des sets de table et des sous-plats pour protéger la surface de la table.

NORSK

Hvitmalte overflater er følsomme for fargesterk væske og får lett flekker dersom f.eks. kaffe, vin og matretter som inneholder tomat saus eller ketchup blir liggende på overflaten. Vi anbefaler derfor at du tørker av overflaten med en gang.

For daglig rengjøring trengs kun en klut fuktet i vann og eventuelt oppvaskmiddel. Tørk av med en tørr og ren klut til slutt.

Streker fra tusjpenner kan gi vedvarende flekker. Bruk alltid underlag for å beskytte bordplaten.

ESPAÑOL

Las superficies pintadas de blanco son sensibles a los líquidos con color, por lo que si líquidos como café o vino, o alimentos que contengan salsa de tomate o ketchup no se eliminan inmediatamente, dejarán una mancha en la superficie. Por eso, recomendamos que la superficie se limpie nada más mancharse.

Para una limpieza diaria, limpiar la superficie con un paño humedecido en agua y lavavajillas líquido. A continuación, secar con un paño limpio.

Restos de bolígrafo pueden dejar marcas permanentes. Utiliza siempre manteles individuales y salvamanteles para proteger la superficie de la mesa.

EESTI

Valgeks värvitud pinnad on tundlikud värviliste vedelike suhtes ja nende värvi võivad kahjustada nt kohv, vein, tomatikastmed või ketšupid, kui need jäävad pinnale pikema ajaks. Soovitame pind koheselt puhastada.

Igapäevaseks puhastamiseks kasutage niisket lappi ja vajadusel pesuainet. Seejärel kuivatage puhta lapiga.

Tindipliatsid võivad jätta püsivaid plekke. Kasutage alati lauamatte ja potialuseid, nii saate kaitsta lauapinda.

